

Margot A. W. Versteeg

**Professor of Spanish
Chair of the Department of Spanish and Portuguese
2616 Wescoe Hall, 1445 Jayhawk Boulevard
Lawrence, KS 66045
University of Kansas
Ph: (785) 864-0289
Email: Versteeg@ku.edu**

EDUCATION

1997 Ph.D., Hispanic Languages and Literatures, Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands
1988 M.A., Spanish literature, Universiteit van Amsterdam, Netherlands (cum laude)
1983 M.A., Translation Studies (French, German), Universiteit van Amsterdam, Netherlands (cum laude)

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

19th and early 20th century cultural studies, especially theater, performance, intellectual history, gender, realism, Emilia Pardo Bazán; Spanish Civil War

EMPLOYMENT HISTORY

2021- present. Chair of the Department of Spanish and Portuguese
2017- present Professor of Spanish, University of Kansas
2017- 2021 Director of the Humanities Program, University of Kansas
2017-2019 Associate Chair of Spanish, University of Kansas
2010-2017 Associate Professor of Spanish, University of Kansas
2004-2010 Assistant Professor of Spanish, University of Kansas
2001-2004 Assistant Professor of Spanish, Department of Hispanic Literature and University College, Universiteit Utrecht, Netherlands
1999-2001 Grotius Research Fellow, Universiteit van Amsterdam, Netherlands
1997-1998 Lecturer, Department of Romance Languages and Cultures, Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands
1991-1996 Graduate Teaching Assistant, Department of Romance Languages and Cultures, Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands
1989-1991 Lecturer, Department of Spanish Literature, Universiteit van Amsterdam, Netherlands
1990-1999 Instructor and Chair of Spanish Department, Institute for Interpreting and Translation, ITV, Utrecht, Netherlands
1986-1989 Editor, Bert Bakker Publishing, Amsterdam, Netherlands

AWARDS AND HONORS

- 2010, 2016 Cramer Award for Excellence in Research, Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas
- 2016 Mortar Board Outstanding Educator Award
- 2012-2016 Cramer Professorship for Excellence in Research, Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas
- 2001 Basic University Teaching Qualification, award granted by Universiteit Utrecht, Netherlands

RESEARCH FUNDING

- 2018 KU Research Excellence Initiative, Urgency Fund for Indexing *Imagined Truths, Realism in Modern Spanish Literature and Culture*. Toronto: Toronto UP, 2019.
- 2017 Sabbatical Leave granted for Fall 2018, University of Kansas (postponed)
- 2015 Franklin Research Grant, American Philosophical Society for *After Empire: Emilia Pardo Bazan's Theatrical Vision of a New Spain*.
- 2014 Hall Center Fellowship, University of Kansas
- 2013 Travel Grant, International Travel Fund for Humanities Research, OIP University of Kansas.
- 2011 Sabbatical Leave, University of Kansas (Fall).
- 2010, 2009 Program of Cultural Cooperation between Spain's Ministry of Education, Culture and Sports and United States Universities
- 2005 for *The Feminist Theater of Emilia Pardo Bazan*. (2010); MACHL conference (2009); *Madrid Cómico* (2005).
- 2013-2016 KU General Research Fund for *Divas and Chorus Girls: Representations of Female Performers in 19th and 20th Century Spain* (2016; 2015; 2013);
- 2008 *The Theater of Emilia Pardo Bazan* (2014); *Madrid Cómico* (2008).
- 2005 KU New Faculty General Research Fund for *Madrid Cómico*
- 1999-2001 Grotius Research Fellowship (Post-doc). Consortium of Dutch Universities, Netherlands
- Travel Grants: Research School for History and Culture, Universiteit Utrecht (2001 - 2003); Amsterdam School of Cultural Analysis, Universiteit van Amsterdam (2000 - 2001); NWO Dutch Organization for Scientific Research (1993, 1995-96). Spanish Department of the Exterior (1990).
- 1991 Ph.D. Dissertation Research Grant, Dutch Research School for Literary Studies (OSL), Leiden, The Netherlands.

BOOKS AND EDITED VOLUMES

Divas and Chorus Girls. Women, Art and Commerce in Late- Nineteenth- and Early-Twentieth-Century Spain. Work in Progress.

Propuestas para (re)construir una nación: el teatro de Emilia Pardo Bazán. West Lafayette: Purdue UP, 2019.

Reviews:

Hoffman, Joan. *Hispania* 103.3 (September 2020). 435.

Walter, Susan. *Revista de Estudios Hispánicos* 54.2 (July 2020). 642-46.

Dupont, Denise. *Bulletin of Hispanic Studies* 97.8 (2020). 889-890.

Blanco, Alda. *Hispanófila*, 2020-12-01 (190), p.156.

Menchero, Juan. *Anales galdosianos*, 2021, Vol.56 (1), p.214-217.

Tasende, Mercedes, *ALEC*, 45.2, 2020. 230-32.

Hontanilla, Ana. *Feministas Unidas, Inc. Newsletter*. Spring 2020, Vol. 40.1

Imagined Truths. Realism in Modern Spanish Literature and Culture. Edited with Mary Coffey. Toronto: Toronto UP, 2019.

Reviews

Brown, Daniel. *Ciberletras*. Issue 45, June 2021.

Miller, Stephen. *Journal of Spanish Cultural Studies*, 22:3, 421-423, 2019.

Soric, Kristina M. *Anales Galdosianos*, vol. 56, 2021, p. 218-219.

Longhurst, C.A. *Bulletin of Spanish Studies*. Vol 96, no 10, 2019. 1716-18

Newcomb, Robert Patrick. *U. Toronto Quarterly*, 2021. Vol. 90 (3), 452-453.

Pancorbo Murillo, Fernando José. *Iberoamericana*. 21.77 (2021): 299-304.

MLA Approaches to World Literature. Approaches to Teaching the Works of Emilia Pardo Bazán. Edited with Susan Walter. New York: MLA, 2017.

Reviews:

Nuria Godón. *Hispanófila* 186 (June 2019): 164-165.

Hoffman, Joan M. *Hispania* 102.2 (June 2019): 290-291.

Miller, Gabrielle. *Anales Galdosianos*, 53 (2018): 83-85.

Cuzovic-Severn, Marina. *Journal of Gender and Sexuality Studies / Revista de Estudios de Género y Sexualidades*, 44.1 (Summer-Fall 2018): 154-156.

Davies, Rhian. *Bulletin of Spanish Studies*. 96.4 (2019) 712-13.

Jornaleros de la pluma: la (re)definición del papel del escritor- periodista en la revista Madrid Cómic. Madrid: Iberoamericana/Vervuert, 2011.

Reviews:

Chamberlin, Vernon. *Anales galdosianos* 46 (2011): 142-45.

Víctor Gutiérrez Sanz. *Castilla. Estudios de Literatura*, 3 (2012):

LXXV-LXXV

Te Riele, Dorothee. *TS •> # 31* (June 2012): 84-87.

Badajoz, Joaquin. *Hispania* 96 (March 2013): 183-185.

Rhian Davies. *Bulletin of Spanish Studies* XC.7 (2013): 1208-1209.

De fusiladores y morcilleros. El discurso cómico del género chico. Amsterdam-Atlanta: Editions Rodopi, 2000.

Reviews:

Pérez Bowie, José Antonio. *ALEC*. 29.2 (2004) 181-186.
Lentzen, Manfred. *Iberoamericana*. 3.11 (2003) 249-251.

“En torno al teatro breve.” Collection of essays. *Foro Hispánico*, 19. 2001.

Reviews:

DeVos, Brent. *Bulletin of Hispanic Studies*. 82.1 (Jan. 2005): 132-3.

Mason, T.R.A. *Hispanic Research Journal*. 5.2 (2004): 187-188.

ARTICLES AND BOOK CHAPTERS

“Saving the Nation? *Amor y ciencia* versus *Las raíces*”. *Anales Galdosianos* 57 (2022) 103-124.

“Galdós as literary celebrity. The author through the lens of celebrity studies.”
Approaches to Teaching the Works of Benito Pérez Galdós (MLA Approaches to World Literature series), edited by David George, Wan Tan and Liana Ewald (Forthcoming).

“Voz y cuerpo en ‘Chinina Migone’ de Rosa Chacel. *Al borde de la nación: intertextualidad y reflexión en los discursos de autoras españolas y latinoamericanas de entresiglos XIX y XX*, edited by Alejandro Cortazar and Dorota Heneghan (Forthcoming).

“Between Sublime Performance and Filthy Lucre: The Voice of Serafina Gorgheggi” in *Su único hijo* by Leopoldo Alas. *Dissonances of Modernity. Music and Literature in Spanish Culture 1700-2000*, edited by Irene Gómez-Castellano and Aurélie Vialette. Chapel Hill: NCSRLL. 2021. 263-78.

“*Ir por lana...* Migración laboral femenina en un cuento de Pereda.” *Siglo Diecinueve* 26 (2020) 41-60.

“Exportando ‘marginalidad.’ Consuelo Tamayo Hernández, ‘la Tortajada’ (1867-1957).” *Romance Quarterly* 66.1 (2019): 30-42.

“No Place for Us: Stigmatization and Exclusion in “Dúo de la tos” by Leopoldo Alas (Clarín).” *Literatura y Medicina en España. Teoría y praxis (1800-1930)*, edited by Jorge Avilés Diz and José Manuel Goñi Pérez. Madrid: Ediciones de la Torre. 2019. 173-92.

“A Most Promising Girl”: Gender and Artistic Future in Emilia Pardo Bazán’s “La dama joven”. *Modern Spanish Women as Agents of Change: Essays in Honor of Maryellen Bieder*, edited by Jennifer Smith. Lewisburg: Bucknell, 2019, 126-144.

“Imagined Truths: Realism in Modern Spanish Literature and Culture.” *Imagined Truths. Realism in Modern Spanish Literature and Culture*, edited by Mary Coffey and Margot Versteeg. Toronto: Toronto UP, 2019. 3-35.

- “*Verdad vs. Realidad: Teaching Pardo Bazán’s Theater in the Context of National Regeneration.*” *MLA Approaches to Teaching World Literature. Approaches to Teaching Emilia Pardo Bazán*, edited by Margot Versteeg and Susan Walter. New York: MLA, 2017. 149-155.
- “Part One: Materials” and “Part Two – Approaches: Introduction.” *MLA Approaches to Teaching World Literature. Approaches to Teaching Emilia Pardo Bazán*, edited by Margot Versteeg and Susan Walter. New York: MLA, 2017. 3-30.
- “Good and Bad Fusion in Emilia Pardo Bazán’s *El becerro de metal* (1906).” *Intersections of Race, Class, Gender, and Nation in Fin –de-siecle Spanish Literature and Culture*, edited by Jennifer Smith and Lisa Nalbone. Lewisburg: Bucknell, 2016. 108-122).
- “De/Regeneración en El becerro de metal de Emilia Pardo Bazán.” *Siglo Diecinueve*, 21 (2015): 145-167.
- “‘No hay nada de salvaje desnudez.’ Pardo Bazán y La Malinche.” *Hecho Teatral*, 15 (2015): 39-62.
- “Uno de los principales absurdos de nuestra edad.” Galdós sobre Adelina Patti y la condición del escritor. *ALEC*, 39.1 (2014): 13-32.
- “El crítico como héroe: el caso de de Clarín.” *Perfiles de heroism en la literatura hispánica de entresiglos*, edited by Denise Dupont and Luis Álvarez Castro. Valladolid: Ediciones Verdelís, 2013. 91-106
- “Ya no hay muchachas: mujer y nación en *Cuesta abajo* de Emilia Pardo Bazán.” *ALEC*, 38.1-2 (2013): 479-499.
- “Amores que matan: violencia, confesión y horror en *Verdad* (1906) de Emilia Pardo Bazán.” *Siglo XIX*, 18 (2012): 253-275.
- “De coristas y divas en el primer teatro de Benavente.” *Hecho Teatral* 12 (2012): 139-164.
- “Mujer, comercio y arte en “Troteras y danzaderas” de Ramón Pérez de Ayala. *Moenia* 18 (2012): 307-320.
Also in: *Ayaliana. Ensayos sobre la vida y la obra de Ramón Pérez de Ayala en el cincuentenario de su muerte*, edited by Javier Serrano Alonso and Amparo de Juan Bolufer, Lugo: Axac, 2012. 307-320.
- “Creación y recepción literaria en ‘La fantasía de un delegado de Hacienda’ de Leopoldo Alas.” *Studies in Honor of Vernon Chamberlin*, edited by Mark Harpring. Newark: Juan de la Cuesta Editores, 2011. 261-276.

- “Gender-based Violence in the Short Fiction of Emilia Pardo Bazán.” *Au Naturel. Re-reading Hispanic Naturalisms*, edited by J. P. Spicer-Escalante and Lara B. Anderson, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2010. 135-52.
- “Jacinto Benavente, director de *Madrid Cómico*.” *Actas del Congreso internacional: Literatura hispánica y prensa periódica (1875-1931), Lugo, España, 25-28 noviembre 2008*, edited by C. J. Serrano Alonso and Amparo de Juan Bolufer. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2009. 425-437.
- “Destino y muerte en dos propuestas teatrales de principios del siglo XX: *La suerte* (1904) de Emilia Pardo Bazán y *Tragedia de ensueño* (1901) de Ramón del Valle-Inclán.” *Bulletin of Spanish Studies*, LXXXVI.1 (2009): 45-65.
- “La imagen de Francia (y Portugal) en la prensa satírica del siglo XIX: el caso de *Madrid Cómico*.” *La prensa/la presse*, edited by Encarnación Medina Arjona. Jaén: Universidad de Jaén, 2009. 139-148.
- “‘Una mujer como las demás.’ El deseo de maternidad en cinco cuentos de Emilia Pardo Bazán.” *Journal of Iberian and Latin American Studies* 14.1 (2008): 39-50.
- “*El vestido de boda*– La problematización de la condición femenina en una obra teatral de Emilia Pardo Bazán.” *Hispania*, 79.4 (2007), 413-22.
- “Tussen spot en ernst: het weekblad *Madrid Cómico* (1880-1923).” *TS (Magazine Research)* 20 (2007): 39-57.
- “Otriedad e identidad propia en la prensa satírica española del siglo XIX.” *Stéréotypes culturelles et constructions identitaires*, edited by Florent Kohler. Tours: Presses Universitaires François Rabelais, 2007, 51-65.
- “Emilia Pardo Bazán en de zelfredzaamheid van verlaten vrouwen.” *Armada, Dutch Journal for World Literature* (special issue on marital bliss), 47 (2007): 27-35. Article and translation of the short story “Casi artista” by Pardo Bazán (in collaboration with Jenny Fraai).
- “Emilia Pardo Bazán, een reuzin in de Spaanse letteren.” *Streven* (2006) 694-703. In collaboration with Jenny Fraai.
- “Penurious Snobs and Penniless Hacks: Money as a Structuring Device in late Nineteenth Century Spanish Restoration satire.” *New Comparison, Journal of the British Comparative Literature Association* 35-36 (2003): 179-86. (Published Fall 2004)
- “Emilio Bobadilla, ‘Fray Candil’ (1862-1921), naturalista.” *Excavatio*, XVIII 1.2 (2003): 227-40.

- “La pluma de hacer pesetas: las contribuciones de Leopoldo Alas ‘Clarín’ a la revista *Madrid Cómico*.” *Bulletin of Spanish Studies*, LXXX.5 (2003): 555-72.
- “Cuando la imagen contradice la palabra: gender arrangements en la revista *Madrid Cómico*.” *Perversas y divinas. La representación de la mujer en las literaturas hispánicas: el fin de siglo y/o el fin de milenio actual*, edited by C. Riera, M. Torras, & I. Clúa. Barcelona: Universidad Autónoma, 2002. Vol.I, 67-71.
- “Los libretos del género chico (1870-1910).” *Le livret d’opéra*, edited by G. Zaragoza, Ivry-sur-Seine: Phénix Editions, 2002. 403-12.
- “Quien a buen árbol se arrima: la revista *La Gran Vía* (1886) y sus refritos.” *España Contemporánea*, XIV.1 (2001): 59-82.
- “Currinches, garbanceros y fusiladores: escribir para el género chico.” *Foro Hispánico* 19 (2001): 75-84.
- “Una placentera exploración por el variopinto panorama del teatro breve.” *Foro Hispánico* 19 (2001): 7-10.
- “‘El naturalismo huele, y no a rosas:’ la recepción crítica del naturalismo en la revista *Madrid Cómico*.” *Excavatio*, XV (2001): 351-65.
- “Los actores morcilleros del género chico.” *Gestos*, 28 (1999): 65-79.
- “El mundo ficticio de los sainetes finiseculares madrileños: entre populismo y tradición popular.” *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, Birmingham 1995, tomo IV, Del romanticismo a la Guerra Civil*, edited by D. W. Flitter. 1998, 284-92.
- “Tendencias mitologizadoras en el género chico.” *Anexos de la revista Tropelías* 4.III. Actas del VII Congreso de la Asociación Española de Semiótica, edited by T. Blesa. 1998, 781-84.
- “*La verbena de la Paloma*, prototype de la saynète madrilène.” *1894: European Theatre in Turmoil*, edited by H. Hermans, W. Krul, and H. v. Maanen. Amsterdam-Atlanta: Rodopi, 1996, 77-82.
- “Moraal en spel in het ‘género chico’ (1870-1910).” *7th Symposium Spaans in onderzoek en bedrijfsleven*, edited by C. v. Esch and M. Steenmeijer. Nijmegen, 1996. 53-61.
- “El género chico.” *El humor en España*, edited by H. den Boer and F. Sierra. *Diálogos hispánicos* 10 (1992): 123-38).

BOOK REVIEWS

- Review of Antje Dreyer. *La revista musical española de los años 1920 entre tradición e innovación. Consideraciones semióticas, contextuales y genéricas*. Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert, 2022. Forthcoming in *ALEC*.
- Review of Silvia Bermúdez and Roberta Johnson, eds. *Una nueva historia de los feminismos ibéricos*. Valencia: Tirant Humanidades, 2021. Forthcoming in *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*.
- Review of Mar Soria. *Geographies of Urban Female Labor and Nationhood in Spanish Culture, 1880-1975*. U. Nebraska P. 2020. Forthcoming in *Journal of Spanish Cultural Studies*.
- Review of Antonio Sáez Delgado / Santiago Pérez Isasi. *Iberian Interfaces. Literary and Cultural Relations between Spain and Portugal, 1870-1930*. London: Palgrave Macmillan. 2022. Forthcoming in *Bulletin of Spanish Studies*.
- Review of Robert Patrick Newcomb. *Iberianism and Crisis: Spain and Portugal at the Turn of the Twentieth Century*. U of Toronto P, 2018. Forthcoming in *Bulletin of the Association for Spanish and Portuguese Historical Studies*.
- Review of Carolina Fernández Cordero. *Galdós en su siglo XX. Una novela para el consenso social*. Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2020. *ALEC* 47.1 (2022) 153-56.
- Review of Christine Arkinstall. *Spanish Female Writers and the Freethinking Press 1879-1926*, Toronto: U of Toronto P, 2014. *SHARP News* (University of Bath, UK) 24.3 (2015): 8.
- Review of Leigh Mercer. *Urbanism and Urbanity. The Spanish Bourgeois Novel and Contemporary Customs (1845-1925)*. Lewisburg: Bucknell UP, 2013. *Bulletin of Spanish Studies*, 91.8 (2014).
- Review of Emilia Pardo Bazán. "Náufragas" y otros cuentos, edited and with notes by Linda Willem. *European Masterpieces, Cervantes & Co. Spanish Classics no 46*, Newark: 2010. *Anales Galdosianos*, 48 (2013): 139-140.
- Review of Russell P. Sebold. *En el principio del movimiento realista. Credo y novelística de Ayguals de Izco*, Madrid: Cátedra, 2007. *Bulletin of Spanish Studies*, LXXXVII (2010).
- Review of Estrella Cibreiro. *Palabra de mujer. Hacia la reivindicación y contextualización del discurso feminista español*, Madrid: Editorial Fundamentos, 2007. *ALEC*, 34.1 (2009): 349-52.

Review of Rosalia Cornejo Parriego. *Entre mujeres: política de la amistad y el deseo en la narrativa española contemporánea*. *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, 32.3 (2008): 534-35.

Review of *Triunfo*, de revista ilustrada hacia revista de las luces, by Annalies van Noortwijk]. *TS (Magazine Research)*, (2004): 54-56.

Review of *Fictions of the Feminine in the 19th Century Spanish Press*, by Lou Charnon-Deutsch. University Park, U. of Pennsylvania P., 2000]. *Tesseractae/Journal of Iberian and Latinamerican Studies*, 7.1 (2001): 92-94.

Review of Julia Biggane. *In a Liminal Space: the Novellas of Emilia Pardo Bazán*. Durham: University of Durham, 2000. *Tesseractae/Journal of Iberian and Latinamerican Studies*, 7.2 (2001): 207-08.

Review of María Victoria Sotomayor Sáez. *Teatro, público y poder. La obra dramática del último Arniches*, Madrid: Ediciones de la Torre, 1998. *Foro hispánico*, 17 (2000): 135-37.

TRANSLATIONS

Enrique Rubio Cremades. "Between costumbrista Sketch and Short Story: Armando Palacio Valdés's Aguas Fuertes." In Mary Coffey and Margot Versteeg, *Realism in Modern Spanish Literature and Culture*. Toronto: Toronto UP, 2019. 58-79.

INVITED LECTURES, CONFERENCE PAPERS AND PRESENTATIONS

"A Performer in Crisis? The case of Raquel Meller." Stages of Crisis. Conference of the Iberian and Performance Network. July 6-8, RESAD, Madrid.

"Raquel Meller as Seen by Enrique Gómez Carillo." Mediterranean Studies. 24th Annual International Congress. Universidade Nova de Lisboa, Lisbon, Portugal, May 25-28, 2022.

"Estigmatización y exclusión en "Dúo de la tos" de Leopoldo Alas (Clarín)." Congreso International Visiones de la enfermedad: cultura, educación y economía. Soria, Spain (Universidad de Valladolid), January 19-20, 2022.

"Cuerpo y performance en "Apólogo" por Emilia Pardo Bazán." Congreso Internacional *Emilia Pardo Bazán en su centenario*. A Coruña. 22-25 September 2021.

"Mujer, cuerpo y performance en "Chinina Migone, UNED, X Coloquio Internacional *Cuentos y mujeres en la cultura y el imaginario desde la Modernidad hasta hoy*. March 10-11, 2021 (virtual conference).

"A monumental performer: Consuelo Tamayo Hernández, "la Tortajada" (1867-1957)." Language, Image, Power Conference. Lubbock TX, October 10-12, 2019.

- “No Place for Us: Stigmatization and Exclusion in “Dúo de la tos” by Leopoldo Alas (Clarín).” MLA International Symposium, Lisbon, Portugal, 23-25 July 2019.
- “*Ir por lana... Female labor migration in a short story by Pereda.*” Purdue University, April 9, 2019 (Invited).
- “A monumental performer: Consuelo Tamayo Hernández, “la Tortajada” (1867-1957).” INCS, Dallas, March 21-24, 2019.
- “No Place for Us: Stigmatization and Exclusion in “Dúo de la tos” by Leopoldo Alas (Clarín)” MMLA, Kansas City, 16 November 2018.
- “El teatro ‘marginal’ de Emilia Pardo Bazán: Hernán Cortés y la Malinche”. ITPN (U. Massachussets, Amherst), September 21, 2018.
- “A Mediterranean Walkyrie: Leonora Moreno en *Entre Naranjas* de Vicente Blasco Ibáñez.” Mediterreanean Studies Association, Sorrento, Italy, May 30-June 2, 2018.
- “Solo para hombres? Las bufonadas de las suripantas de Arderius.” MLA, New York, January 2018.
- “Good and bad fusion in Emilia Pardo Bazán’s *El becerro de metal* (1906).” ACLA, Utrecht, Netherlands, July 7, 2017.
- “Performing Galician-ness in the plays of Emilia Pardo Bazán.” II. North American Symposium of Galician Studies, University of Michigan, Ann Arbor April 20-23 2016.
- “Wife Murder on the Spanish Stage: Pardo Bazán’s Play *Verdad*.” MLA, Austin, 7-10 January 2016.
- “Literatura y derechos económicos: el caso de Benito Pérez Galdós.” Universidad de Valladolid, Facultad de Educación, Soria, Spain. April 20, 2015. (Invited)
- “Adelina Patti, vista por Galdós.” Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona, Spain. April 16, 2015. (Invited)
- “After Empire: Emilia Pardo Bazán’s Theatrical Vision of a New Spain.” Resident Fellow Lecture, Hall Center for the Humanities, Lawrence, KS, November 2014.
- Versteeg, M. “‘*No hay nada de salvaje desnudez.*’ Pardo Bazán y *La Malinche.*” Congreso Exotismos decimonónicos, Xalapa, Mexico, October 31, 2014. (Invited)
- “‘Uno de los principales absurdos de nuestra edad.’ Galdós sobre diva Adelina Patti y la condición del escritor.” MLA, Chicago. January 11, 2014.

- “El teatro de Emilia Pardo Bazán.” AILCFH, Claremont Colleges, October 12, 2013.
- “ ‘Uno de los principales absurdos de nuestra edad.’ Galdós sobre diva Adelina Patti y la condición del escritor.” Congreso galdosista, Las Palmas de Gran Canaria, Spain, June 21, 2013.
- “Propuestas para (re)construir una nación: el teatro de Emilia Pardo Bazán.”. Third Biennial Florida International University Symposium: Escritoras: From Enlightenment to Modernismo., Florida International University, Miami, March 30, 2013.
- “Una artista de sí misma: Cristeta Moreruela en *Dulce y sabrosa* de Jacinto Octavio Picón.” Congreso Discurso, Poder y Mujeres, Cadiz, Spain, Universidad de Cádiz, Spain, November 7, 2012.
- “Ir por lana... Migración laboral femenina en un cuento de Pereda.” MACHL, University of Nebraska, Lincoln, 12-14 October 2012.
- “El crítico como héroe: el caso de Clarín.” *Imágenes del heroísmo en la literatura hispánica del siglo XIX*. University of Florida, Gainesville, February 11, 2012.
- “Ir por lana... Migración laboral femenina en un cuento de Pereda.” MLA, Seattle, January 8, 2012.
- “Amores que matan: violencia, confesión y horror en *Verdad* (1906) de Emilia Pardo Bazán.” Florida International University Symposium on 19th Century Spanish and Spanish American Literatures, Miami, April 2, 2011.
- “Performance y resistencia en *La gaviota* de Cecilia Bohl de Faber (1849)” . MLA, Los Angeles, January 8, 2011.
- “Promete mucho esta niña. Género sexual y porvenir artístico en ‘La dama joven’ (1885) de Emilia Pardo Bazán.” MACHL, Washington University, Saint Louis, October 28-30, 2010.
- “ ‘Ya no hay muchachas. Mujer moderna en *Cuesta abajo* de Emilia Pardo Bazán.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington KY, April 2010.
- “Mejor que en el escenario... Cristeta Moreruela en vivo y en directo en *Dulce y Sabrosa*.” Paper read during a special session “Representations of Female Performing Artists in Late-Nineteenth- and Early-Twentieth-Century Spain,” organized for the MLA, Philadelphia, December 31, 2009.
- “Cuando los hombres pretenden ser escritoras: algunos casos del ventrilocuismo travesti.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 2009.
- “Benavente, director de *Madrid Cómico*. Congreso internacional: Literatura hispánica y prensa periódica (1875-1931), Lugo, Spain, November 28, 2008.

- “Ventrolocuismo travesti en las ‘Cartas de una madrileña’ de Jacinto Octavio Picón.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 2008.
- “Las experiencias urbanas de Luis Taboada y Ramón Cilla.” Biannual Cultural Studies Conference: Writing and Filming the City. Florida International University, Miami, March 6, 2008.
- “Jacinto Benavente, director de *Madrid Cómico*.” MACHL, Madison, WI, October 6, 2007.
- “Ventriloquistic cross-dressing in Jacinto Octavio Picón’s ‘Cartas de una madrileña’.” ACLA, Puebla, Mexico. April 22, 2007.
- “Un olvidado "flâneur" madrileño: las crónicas urbanas de Luis Taboada (1848-1906).” MACHL, Columbia, MO. November 18, 2006.
- “Las aportaciones literarias de Jacinto Octavio Picón a la revista *Madrid Cómico*.” Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea, "Literatura y Periodismo", "¿Espacios de libertad?" Organized by the Universidad de A Coruña and the College of the Holy Cross, A Coruña, November 11, 2005.
- “*El vestido de boda – La problematización de la condición femenina en una obra teatral de Emilia Pardo Bazán*.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 2005.
- “Emilia Pardo Bazán y sus ideas en favor del trabajo de la mujer de clase media.” II. Coloquio Hispano-Francés 'Provincia de Jaén' de Estudios del Siglo XIX, Mujer y pensamiento, Jaén, Spain, April 22, 2004. (Invited)
- “Otridad e identidad propia en la prensa satírica española del siglo XIX.” Simposio "Estereotipos culturales y construcción de las identidades." CIREMIA, Université François Rabelais, Tours, France, March 20, 2004. (Invited)
- “De ‘struggle for modernity’ van een Spaans tijdschrift: *Madrid Cómico* (1880-1923).” "Methodological Aspects of Magazine Research." Conference of the Dutch Association for the Study of Periodicals, Katholieke Universiteit Nijmegen, Netherlands, January 9, 2004.
- “La imagen de Francia (y Portugal) en la revista *Madrid Cómico*.” I. Coloquio Hispano-Francés ‘Provincia de Jaén’ de Estudios del Siglo XIX: La Prensa. Ubeda, Spain April 24, 2003. (Invited)
- “El humor satírico de Luis Taboada.” Congreso Internacional Julio Camba: Ética y estética del humor en la literatura española contemporánea, Universidad de La Coruña, La Coruña, Spain, November 27, 2002.
- “Emilio Bobadilla 'Fray Candil:' crítico entre dos culturas.” Annual Conference of the

Association International for Multidisciplinary Approaches and Comparative Studies related to Emile Zola and His Time, Naturalism, Naturalist Writers and Artists, Naturalism and the Cinema (AIZEN), Universidad de Jaén, Spain, June 15, 2002.

“*Madrid Cómico*, een satirisch tijdschrift in de 19de eeuw.” Conference on Literary Journals in an International Context, Universiteit van Amsterdam, Netherlands, May 17, 2002.

“Different Ways of Writing Madrid: Benito Pérez Galdós and *Madrid Cómico*.” MLA Annual Conference, New Orleans, December 30, 2001.

“Escritas con la pluma de hacer pesetas: las contribuciones de Leopoldo Alas 'Clarín' a la revista *Madrid Cómico*.” International Conference on Leopoldo Alas “Clarín”, Instituto Cervantes, Utrecht, Netherlands, and Universiteit van Amsterdam, Netherlands, October 5, 2001. (Invited)

“Penurious Snobs and Penniless Hacks: Money as a Structuring Device in late Nineteenth Century Spanish Restoration satire.” Ninth International Conference of the British Comparative Literature Association: University of Wales, Swansea, July 26, 2001.

“Escribir Madrid en la época del realismo. El caso de la revista *Madrid Cómico*.” Conferencia *Foro Hispánica*, Instituto Cervantes, Utrecht, May 19, 2001. (Invited)

“Los libretos del género chico (1870-1910).” International Conference: The Libretto as Art Form. Organized by the Research Centre Interférences Culturelles Européennes, Université de Bourgogne, Dijon, France, March 23, 2001.

“‘Terminaríamos con soldados preñados:’ representaciones de mujeres en la revista *Madrid Cómico*.” Conference entitled *Una mujer particular*, Universiteit van Amsterdam, Netherlands, February 1, 2001. (Invited)

“Cuando la imagen contradice la palabra: gender arrangements en la revista *Madrid Cómico*.” 1. Congreso Mujeres y textualidad: Perversas y divinas, Universidad Autónoma de Barcelona, Spain, October 19, 2000.

“Un gran humorista olvidado: Luis Taboada.” Annual Conference of the International Society for Luso-Hispanic Humor Studies. McGill University, Montreal, Canada, September 30, 2000.

“‘El naturalismo huele, y no a rosas:’ la recepción crítica del naturalismo en la revista *Madrid Cómico*.” Annual Conference of the Association International for Multidisciplinary Approaches and Comparative Studies related to Emile Zola and His Time, Naturalism, Naturalist Writers and Artists, Naturalism and the Cinema (AIZEN), University of Alberta, Edmonton, Canada, September 22, 2000.

“La obsesión alimentaria en la revista *Madrid Cómico*.” Conference on the

Representation of Food in Literature, Film and the Other Arts, UTSA, San Antonio, TX, February 2000.

“The Re-Creation of Late-Nineteenth-Century City-Life in the Satiric Journal *Madrid Cómico*.” International conference The City in Literature. Organized by Universiteit Leiden, Netherlands, Fall 1999.

“Teatro musical y cultura popular.” *La Tertulia*, Amsterdam, Netherlands, November 1998. (Invited)

“Los morcilleros de los teatros por horas.” 7th Annual Irvine Conference on Theater, University of California, Irvine, May 1998.

“Bakhtin and Drama.” Symposium on Bakhtin and Narrative Representation, Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands, March 1998.

“Tendencias mitologizadoras en el género chico.” VII Congreso de la Asociación Española de Semiótica, Zaragoza, Spain, November 1996.

“La représentation de la réalité dans le género chico espagnol (1870-1910).” International Conference on Mimesis, Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands, May 1996.

“Moraal en spel in het género chico (1870-1910).” 7^e Symposium Spaans in onderzoek en bedrijfsleven, Katholieke Universiteit Nijmegen, Netherlands, February 1996 (Invited)

“*La Gran Via*.” International Conference "En torno al teatro breve," Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands, December 1995.

“El mundo ficticio de los sainetes finiseculares madrileños: entre populismo y tradición popular.” XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, Birmingham, August 1995.

“*La verbena de la Paloma*.” International Conference on 1894: European Theatre in Turmoil, Rijksuniversiteit Groningen, May 1994.

“El género chico.” International Conference El humor en España, Universiteit van Amsterdam, Netherlands, November 1990. (Invited)

MASTERCLASS

Master Class Translation Criticism. Focusing on two translations of *Miau* by Pérez Galdós, Special Course Literary Translation, organized by the Steunpunt Literair Vertalen, Universiteit Utrecht, Netherlands, May 2003. (Invited)

EDITORIAL AND RELATED SERVICE

President of the Aletta Foundation, Amsterdam, Netherlands (since 2019)

The Aletta Foundation aims to study and improve the position of women in society by means of projects (expositions, books, etc.) that focus on women and children.

Board Member *Decimononica* (2015 - Present)

Board Member *Diálogos Peninsulares* (Valencia, Spain) (2018-present).

Editor, *De Talen*, Dutch journal for (amateur) translators. (1997-2001)

Service as referee for *Revista de Estudios Hispánicos*, *Hispania*, *Revista de Escritoras Ibéricas* (UNED), *Letras hispanas*, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, *Studies in 20th and 21th Century Literature*, *Letras femininas*, *Bulletin of Spanish Studies*, *Mediterranean Studies*, *Excavatio*, *Talia*, *Romance Quarterly*, *Anales Galdosianos*, *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*.

Service as referee for (academic) publishers: Juan de la Cuesta; Routledge, Bloomsbury Academic.

Grant and fellowship applications: Fulbright, NEH Summer Stipends, Flemish Literature Fund.

Reviewer of Tenure and Promotion dossiers at University of Tennessee, UT San Antonio, Southern Illinois State University, University of Central Florida, Temple University, Florida International University, University of St. Louis, East Carolina University; University of Missouri.

Member, Asociación Internacional de Galdosistas (International organization of Galdos-scholars)

Member, Modern Language Association (MLA)

Member, Organizing Committee "One Hundred Years of Hispanism." Department of Spanish and Portuguese, University of Kansas, 2019.

Chair, Organizing Committee for MACHL (Mid-American Conference on Hispanic Literatures) (2009, 2016)

Co-Chair, One-day conference "Una mujer especial", Universiteit van Amsterdam, Netherlands. (February 1, 2001)

Member, Organizing Committee International conference entitled: "1894: European Theatre in Turmoil", Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands. (1994)

Member, Organizing Committee International conference entitled "En torno al teatro breve", Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands (1995)

Co-organizer, Special Course on Contemporary Peninsular Culture for Dutch BA students. With Dr. Y. Rodríguez Pérez (Universiteit Utrecht). Organized in Madrid by Universiteit Utrecht in collaboration with the Instituto Neerlandés de Madrid (April 2004)

DISSERTATIONS

Tracie Amend. *The Adulteress in Spanish Tragedy 1830-1930*, defended 2009 (Chair)

Mirla Gonzalez. *Artificial Futures and Posthuman Subjects: Social and Moral Implications of Technology and Scientific Advancement in Spanish Science Fiction*, defended 2018 (Co-chair, with Jorge Pérez)

Rafael Valadez. *When The Literary Mutates and the Digital Emboldens: Transformations in Spanish Electronic Literature of the Twenty-First Century*, defended 2017 (Co-chair, with Jorge Pérez)

Emilia Barbosa. *Body Talk: Performing Violence Against Women in Contemporary Guatemala*, defended 2016 (Co-chair, with Vicky Unruh)

Member of dissertation committees of Adam Rodger (in progress); Marcela Risso (2021); Dana Meredith (2021); Katya Soll (2018); Ginett Pineda (2018); Megan Sheldon (2015); María García Otero (2012); Arturo Mejide (2010); Frederique Servet (French and Italian, 2009); Vicente Gomis (2008).

Member of doctoral advisory committees of Emily Brown, Natalia Camacho, Cristina Casas, Hattie Miles-Polka, Jean Trujillo, Lorena Mosquera, Luisa Garcés, Mira Haydu (Chair), Hipatia Medina.

Chair, Undergraduate Honors Thesis Committee Michael Arnold, “Designing a 19th century Spanish Medicine and Literature Course.” Defended 2018.

Michael designed a course in 19th century Spanish Medicine and Literature.

Chair, Undergraduate Honors Thesis Margo Bogosian. Defended 2014.

Mentor, Global Scholars Program, Amanda Swanson (2013-2014).

KU COURSES TAUGHT (PAST FIVE YEARS)

Fall 2021

SPAN 762 Spanish Novel since the Civil War

Summer 2021

SPAN 440 Hispanic Studies (The Art of Pilgrimage and the Camino de Santiago)

Spring 2021

SPAN 453 20th Century Spanish Studies (Spanish Civil War)

Fall 2020

SPAN 452 19th Century Spanish Short Stories

Spring 2020

SPAN 453 20th Century Spanish Studies (Spanish Civil War)

Fall 2019

SPAN 540 Colloquium on Hispanic Studies (capstone course)

HNRS 190 First Year Freshman Seminar

Summer 2019

SPAN 440 20th Century Spanish Studies (Study Abroad Barcelona)

Spring 2019
 SPAN 762 Spanish Novel since the Civil War
 HUM 300 Studies in Global Migration (Winter break Rome)
 Fall 2018
 SPAN 346 Transatlantic Hispanic Cultures Summer 2018
 SPAN 440 20th Century Spanish Studies (Study Abroad Barcelona)
 Spring 2018
 SPAN 346 Transatlantic Hispanic Cultures
 Fall 2017
 SPAN 496 Honors in Spanish (Individual Honors Project)
 SPAN 722 Special Topics Spanish Literature: Realist Novel
 Summer 2017
 SPAN 463 National Traditions Spanish America (Study Abroad Buenos Aires)
 Spring 2017
 SPAN 346 Transatlantic Hispanic Cultures
 SPAN 452 19th Century Spanish Studies:
 Fall 2016
 SPAN 346 Transatlantic Hispanic Cultures
 SPAN 452 19th Century Spanish Studies
 Summer 2016
 SPAN 453 20th Century Spanish Studies: Spanish Civil War
 Spring 2016
 SPAN 346 Transatlantic Hispanic Cultures
 SPAN 452 19th Century Spanish Studies
 Fall 2015
 SPAN 346 Transatlantic Hispanic Cultures
 SPAN 755 19th Century Spanish Novel
 Spring 2015
 SPAN 340 Textual Analysis and Critical (Semester abroad Salamanca)
 SPAN 446 Spanish Culture (Semester abroad Salamanca)

STUDY ABROAD

Study Abroad Program in Barcelona, Spain (Summer 2019, Co-director)
 Winter break Global Migration Studies, Rome Italy (2019, Director)
 Study Abroad Program in Barcelona, Spain. (Summer 2018, Co-director)
 Study Abroad Program in Buenos Aires, Argentina. (Summer 2017, Co-director)
 Study Abroad Program in Barcelona, Spain. (Summer 2016 Co-director)
 Study Abroad Program in Salamanca Spain (Director in residence). (Spring 2015)
 Study Abroad Program in Buenos Aires, Argentina. (Summer 2014, Co-director)
 Study Abroad Program in Buenos Aires, Argentina. (Summer 2013, Co-director)
 Study Abroad Program in Barcelona, Spain. (Summer 2012)
 Study Abroad Program in Buenos Aires, Argentina. (Summer 2011, Co-director)
 Study Abroad Program in Barcelona, Spain. (Summer 2010, Director)
 European Cultural Studies Summer Program ("Camino de Santiago"). (2009, Co-director)
 Study Abroad Program in Puebla, Mexico. (Summer 2008, Co-director)
 Study Abroad Program in Barcelona, Spain. (Summer 2007, Director)

SERVICE TO COLLEGE AND UNIVERSITY

2020- present Chair, Department of Spanish and Portuguese
2017- 2022 Director, Humanities Program
2020-21 Participant Adaptive Leadership Program
2020 Evaluation Committee Department of German (PTT)
2019-2020 Faculty Facilitator
2018 School Marshall for Commencement
2018 Participant, OIP/CTE KU Core 4.2 assessment workshop
2018 Stiefel Professorship Award Committee
2017 Faculty Mentor
2017-2020 College Committee on Graduate Studies
2016-2018 Participant, Senior Administrative Fellow Program.
2016 Hall Center Fellowship Review Committee.
2016 Member, Departmental Scholarships Committee.
2013-2014 Participant, Documenting and Advancing Learning (DAL) project funded by the Spencer Foundation) organized by CTE.
2006-2011 Language Evaluator, Fulbright Program.
2014-2016 College Committee on Sabbatical Leaves (Chair 2016)
2012-2014 Retention Task Force.
2011-2012 Ad Hoc Committee on Cramer Award for French
2012 College Committee on Graduate Studies
2007-2011 European Studies Committee.

SERVICE TO KU'S DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

2020- present Chair, Department of Spanish and Portuguese
2017-2019 Associate Chair.
2019 Faculty Evaluation Committee, Chair.
2019 Search Committee for Lecturer position, Member.
2018-2019 Study Abroad Committee, Member.
2018 Faculty Evaluation Committee, Member.
2017-2019 Graduate Studies Committee, Member.
2017-2019 Scheduling Committee, Chair.
2017-present Faculty mentor of associate and assistant professor
2017 Member, Search Committee for Faculty position.
2015-2017 Graduate Studies Committee, Chair.
2013-2014 Graduate Admissions Committee, Member
2012-2014 Study Abroad Committee, Chair
2012-2014 Study Abroad Credit Transfers.
2012 Scheduling Committee, Chair.
2011 Graduate Association for the Department of Spanish and Portuguese (GRASP), Advisor.
2011 Ad Hoc Committee on Graduate Programs, Member.
2011 Ad Hoc Committee on the Minor, Member.
2009-2011 Graduate Studies Committee, Member.
2008-2010 Awards Committee, Chair.
2008-2009 Departmental Honors, Advisor.
2008-2009 Undergraduate Studies Committee, Member.

- 2008 Organizer of Lecture by professor Linda Willem, Butler University.
- 2007-2008 Chapter Advisor Sigma Delta Pi.
- 2007-2008 Study Abroad Committee, Member.
- 2006-2008 Awards Committee, Member.
- 2006-2007 Graduate Admissions Committee, Member.
- 2005-2007 Graduate Studies Committee, Member.
- 2004-2005 Undergraduate Studies Committee, Member.

SPECIAL COURSES AND TRAINING

- 2022 Digital Jumpstart Workshops (IDRH)
- 2022 Cornell University EdX course: Teaching & Learning in the Diverse Classroom.
- 2020 CTE Flexible Course Design Camp
- 2020 Career Content Curriculum Integration Workshop
- 2010, 2014 Workshop Internationalizing the Curriculum, OIP.
- 2010 Blackboard Course Make-over Workshop, IDS.
- 2007 Semester-long Hall Center Grant Proposal Workshop, KU.
- 2006 Faculty Seminar, Center for Teaching Excellence.
- 2005, 2006 Best Practices Institute, KU, Center for Teaching Excellence
- 2005 Blackboard, CPS (“clickers”).
- 2001 “Effective Teaching through English.” Organized by the British Teaching and Learning Centre, Amsterdam, Netherlands.
- 1991 “Spanish slang in the Class Room,” Organized by the Hogeschool Tilburg, Netherlands.

LANGUAGE PROFICIENCY

- Sworn translator for Spanish and French.
- Near-native proficiency in Spanish, French and English.
- Highly proficient in German.
- Native speaker of Dutch.